叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一首英文歌曲(a Song Of The English) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一首英文歌曲(A Song of the English)

[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]
A	**SONG**	**OF**	**THE**	**ENGLISH**
一个	歌曲	的	这	英语

一首英国歌曲

[ðə; ði]	['kəʊstwaɪz]	[laɪts]
THE	**COASTWISE**	**LIGHTS**
这	沿海岸线	灯

海岸之光

[ðə; ði]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ded]
THE	**SONG**	**OF**	**THE**	**DEAD**
这	歌曲	的	这	死的

亡灵之歌

[ðə; ði]	[diːp]	-	[siː]	['keɪblz]
THE	**DEEP**	**-**	**SEA**	**CABLES**
这	深的	-	海	电缆

深海电缆

[ðə; ði]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌnz]
THE	**SONG**	**OF**	**THE**	**SONS**
这	歌曲	的	这	儿子们

儿子之歌

[ðə; ði]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪtɪz]
THE	**SONG**	**OF**	**THE**	**CITIES**
这	歌曲	的	这	城市

城市之歌

['ɪŋgləndz]	['ɑːnsə(r)]
ENGLAND'S	**ANSWER**
英格兰的	回答

英格兰的答案

[keɪm]	[ðə; ði]	['wɪspə(r)]	,	[keɪm]	[ðə; ði]	['vɪʒn]	.
CAME	**THE**	**WHISPER**	**,**	**CAME**	**THE**	**VISION**	**.**
来了	这	耳语	，	来了	这	想象	.

低语响起，幻象显现。

[keɪm]	[ðə; ði]	['wɪspə(r)]	,	[keɪm]	[ðə; ði]	['vɪʒn]	,	[keɪm]	[ðə; ði]	['paʊə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[niːd]	,
Came	**the**	**Whisper**	**,**	**came**	**the**	**Vision**	**,**	**came**	**the**	**Power**	**with**	**the**	**Need**	**,**
来	这	耳语	，	来了	这	想象	，	来了	这	力量	和	这	需要	，

低语到来，愿景到来，力量伴随着需求而来。

[tɪl]	[ðə; ði]	[səʊl]	[ðæt]	[ɪz]	[nɒt]	[mænz]	[səʊl]	[wɒz; wəz]	[lent]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[liːd]	.
Till	**the**	**Soul**	**that**	**is**	**not**	**man's**	**soul**	**was**	**lent**	**us**	**to**	**lead**	**.**
直到	这	灵魂	那	是	不是	男人的	灵魂	曾是	借出的	我们	到	带领	.

直到那非人类灵魂的灵魂被借给我们来引领。

[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
A	**SONG**	**OF**	**THE**
一个	歌曲	的	这

一首歌

['ɪŋglɪʃ]
ENGLISH
英语

英语

[baɪ] ['rʌdjərd]
BY RUDYARD
经过 鲁德亚德

鲁迪亚德

['kɪplɪŋ]
KIPLING
吉卜林

吉卜林

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
illustrated by
插图 经过

图示

['dʌblju:] . [hi:θ] ['rɑ:bɪnsən]
W . HEATH ROBINSON
W . 希思 罗宾逊

W·希思·罗宾逊

['hɑ:dər] & ['stəutən] , ['lʌndən]
Hodder & Stoughton , London
霍德 & 斯托顿 , 伦敦

伦敦霍德与斯托顿

[ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - [ɪz] [,ri:'print, 'ri:print] [frɒm; frəm] - [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['si:z] ,
This Edition of ' A Song of the English ' is reprinted from ' The Seven Seas ,
这 版 的 - 一个 歌曲 的 这 英语 - 是 转载 从 - 这 七 海域 ,

本版《英国之歌》转载自《七海》，

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['kɜ:təsi] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['mɛθju:ən] & [ˌsi: 'əʊ] . [ɪn] [kən'sentɪŋ] [tu:; tə] [ɪts] ['ɪʃu:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['seprət] ['vɒlju:m]
' and the Publishers desire to acknowledge the courtesy of Messrs . Methuen & Co . in consenting to its issue as a separate volume
- 和 这 出版商 欲望 到 承认 这 礼貌 的 先生们 . 梅休恩 & 合作 . 在 同意 到 它是 问题 作为 一个 分离 体积

出版商谨此感谢梅休恩公司同意将其作为单独卷出版。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
A SONG OF THE ENGLISH
一个 歌曲 的 这 英语

一首英国歌曲

[feə(r)] [ɪz] ['aʊə(r)] [lɒt] — [əʊ] ['gʊdli] [ɪz] ['aʊə(r)] ['herɪtɪdʒ] !
Fair is our lot — O goodly is our heritage !
公平的 是 我们的 很多 — 哦 很好 是 我们的 遗产 !

我们的命运多么美好——我们的传承多么美好！

(['hʌmb(ə)l] [ji:; ji] , [maɪ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [bi:; bi] ['fɪəf(ə)l] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [mɜ:θ] !)
(Humble ye , my people , and be fearful in your mirth !)
(谦逊的 是的 , 我的 人们 , 和 是 可怕 在 你的 欢笑 !)

（我的子民啊，你们要谦卑，在欢笑中要存敬畏的心！）

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)] [gɒd] [məʊst] [haɪ]
For the Lord our God Most High
为了 这 主 我们的 上帝 最多 高的

因为耶和华我们的神至高无上

[hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [ðə; ði] [diːp] [æz; əz] [draɪ] ,
He hath made the deep as dry ,
他 有 制成 这 深的 作为 干燥 ,

他使深渊变为干涸,

[hiː; hi] [hæθ] [sməʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['pɑːθweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːθ] !
He hath smote for us a pathway to the ends of all the Earth !
他 有 猛击 为了 我们 一个 路径 到 这 结束 的 全部 这 地球 !

他为我们开辟了一条通往地极的道路!

[jeɪ] , [ðəʊ] [wiː; wi] [sin] — [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['ruːlə(r)z] [went] [frɒm; frəm] ['raɪtʃəsnəs] —
Yea , though we sinned — and our rulers went from righteousness —
是的 , 尽管 我们 罪过 — 和 我们的 统治者 去 从 义 —

是的,虽然我们犯了罪——我们的统治者背离了正义——

[diːp] [ɪn] [ɔːl] [dɪs'ɒnə(r)] [ðəʊ] [wiː; wi] [steɪnd] ['aʊə(r)] ['gɑːmənts] - [hem] .
Deep in all dishonour though we stained our garments ' hem .
深的 在 全部 羞辱 尽管 我们 染色 我们的 服装 - 她们 .

我们虽蒙受极大的耻辱,衣襟都沾染了污渍。

[əʊ] [biː; bi] [jiː; ji] [nɒt] [dɪs'meɪd] ,
Oh be ye not dismayed ,
哦 是 是的 不是 沮丧 ,

你们不要惊慌,

[ðəʊ] [wiː; wi] ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [wiː; wi] [streɪd] ,
Though we stumbled and we strayed ,
尽管 我们 踉跄 和 我们 迷路了 ,

虽然我们跌倒了,也迷失了方向,

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [led] [baɪ] ['iːv(ə)l] ['kaʊnsələz] — [ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm] !
We were led by evil counsellors — the Lord shall deal with them !
我们 是 引领 经过 邪恶的 咨询师 — 这 主 将 交易 和 他们 !

我们被邪恶的谋士所蛊惑——主必惩罚他们!

[həʊld] [jiː; ji] [ðə; ði] [feɪθ] — [ðə; ði] [feɪθ] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] - [ˌjuː 'es] ;
Hold ye the Faith — the Faith our Fathers sealèd us ;
抓住 是的 这 信仰 — 这 信仰 我们的 父亲们 - 我们 ;

坚守我们的先辈赋予我们的信仰;

['hɔːrɪŋ] [nɒt] [wɪð] ['vɪʒnz] — [ˌəʊvə'waɪz] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] - [steɪl] .
Whoring not with visions — overwise and over - stale .
卖淫 不是 和 愿景 — 向 和 超过 - 陈旧 .

不要沉溺于虚幻的幻想——既愚蠢又陈旧。

[ɪk'sept] [jiː; ji] [peɪ] [ðə; ði] [lɔːd]
Except ye pay the Lord
除了 是的 支付 这 主

除非你们向主付款。

['sɪŋg(ə)l] [hɑːt] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l] [sɔːd] ,
Single heart and single sword ,
单身的 心 和 单身的 剑 ,

一心一剑

[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðeə(r)] ['bɒndɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [ɑːsk] [ðem; ðəm] ['trebl] - [teɪl] !
Of your children in their bondage shall He ask them treble - tale !
的 你的 孩子们 在 他们的 束缚 将 他 问 他们 高音 - 故事 !

祂必向你们身处奴役中的儿女们追问三遍!

[kiːp]	[jiː; ji]	[ðə; ði]	[lɔː]	—	[biː; bi]	[swɪft]	[ɪn]	[ɔːl]	[ə'biːdiəns]	—
Keep	**ye**	**the**	**Law**	**—**	**be**	**swift**	**in**	**all**	**obedience**	**—**
保持	是的	这	法律	—	是	迅速	在	全部	服从	—

你们要遵守律法，迅速服从一切。

[klɪə(r)]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	['iːv(ə)l]	,	[draɪv]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[ænd; ənd]	[brɪdʒ]	[ðə; ði]	[fɔːd]	.
Clear	**the**	**land**	**of**	**evil**	**,**	**drive**	**the**	**road**	**and**	**bridge**	**the**	**ford**	**.**
清除	这	土地	的	邪恶的	,	驾驶	这	路	和	桥	这	福特	.

清除这片土地上的邪恶，开辟道路，架起桥梁渡过浅滩。

[meɪk]	[jiː; ji]	[ʃʊə(r)]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]
Make	**ye**	**sure**	**to**	**each**	**his**	**own**
制作	是的	当然	到	每个	他的	自己的

你们务必确保每个人都有自己的

[ðæt]	[hiː; hi]	[riːp]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[hæθ]	[səʊn]	;
That	**he**	**reap**	**where**	**he**	**hath**	**sown**	**;**
那	他	收割	在哪里	他	有	播种	;

他必自食其果；

[baɪ]	[ðə; ði]	[piːs]	[ə'mʌŋ]	['aʊə(r)]	['piːplz]	[let]	[men]	[nəʊ]	[wiː; wi]	[sɜːv]	[ðə; ði]	[lɔːd]	!
By	**the**	**peace**	**among**	**Our**	**peoples**	**let**	**men**	**know**	**we**	**serve**	**the**	**Lord**	**!**
经过	这	和平	之中	我们的	人民	让	男人	知道	我们	服务	这	主	!

藉着我们人民之间的和平，让世人知道我们侍奉主！

[hɪə(r)]	[naʊ]	[ə; eɪ]	[sɒŋ]	—	[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	['brəʊkən]	['intəluːd]	—
Hear	**now**	**a**	**song**	**—**	**a**	**song**	**of**	**broken**	**interludes**	**—**
听到	现在	一个	歌曲	—	一个	歌曲	的	破碎的	插曲	—

现在请听一首歌——一首由断断续续的间奏组成的歌——

[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]	['kʌnɪŋ]	;	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sɪŋə(r)]	['nʌθɪŋ]	[wɜːθ]	.
A	**song**	**of**	**little**	**cunning**	**;**	**of**	**a**	**singer**	**nothing**	**worth**	**.**
一个	歌曲	的	小的	狡猾	;	的	一个	歌手	没有什么	值得	.

一首毫无技巧的歌；一个毫无价值的歌手。

[θruː]	[ðə; ði]	['neɪkɪd]	[wɜːdz]	[ænd; ənd]	[miːn]
Through	**the**	**naked**	**words**	**and**	**mean**
通过	这	裸	字	和	意思是

通过赤裸裸的言语和卑鄙

[meɪ]	[jiː; ji]	[siː]	[ðə; ði]	[truːθ]	[bɪ'twiːn]
May	**ye**	**see**	**the**	**truth**	**between**
可能	是的	看	这	真相	之间

愿你们看清真相

[æz; əz]	[ðə; ði]	['sɪŋə(r)]	[njuː]	[ænd; ənd]	[tʌtʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[endz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	!
As	**the**	**singer**	**knew**	**and**	**touched**	**it**	**in**	**the**	**ends**	**of**	**all**	**the**	**Earth**	**!**
作为	这	歌手	知道	和	感动	它	在	这	结束	的	全部	这	地球	!

正如这位歌手在天涯海角所了解和触及的那样！

[ðə; ði]	['kəʊstwaɪz]	[laɪts]
THE	**COASTWISE**	**LIGHTS**
这	沿海岸线	灯

海岸之光

['aʊə(r)]	[braʊz]	[ɑː(r); ə(r)]	[baʊnd]	[wɪð]	['spɪnˌdrɪft]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wiːd]	[ɪz]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[niːz]	;
Our	**brows**	**are**	**bound**	**with**	**spindrift**	**and**	**the**	**weed**	**is**	**on**	**our**	**knees**	**;**
我们的	眉毛	是	边界	和	浪花	和	这	杂草	是	在	我们的	膝盖	;

我们的额头沾满了飞沫，膝盖上长满了杂草；

['aʊə(r)]	[lɔɪnz]	[ɑː(r); ə(r)]	['bætəd]	-	[niːθ]	[ˌjuː 'es]	[baɪ]	[ðə; ði]	['swɪŋɪŋ]	,	['sməʊkɪŋ]	['siːz]	.
Our	**loins**	**are**	**battered**	**'**	**neath**	**us**	**by**	**the**	**swinging**	**,**	**smoking**	**seas**	**.**
我们的	腰肉	是	伤痕累累	-	下方	我们	经过	这	摇摆	,	吸烟	海域	.

我们的腰部被翻腾的、冒着烟的大海拍打着。

[frɒm; frəm] [riːf] [ænd; ənd] [rɒk] [ænd; ənd] ['skeri] — ['əʊvə(r)]['hedlənd; 'hedlænd] [nes] , [ænd; ənd][vəʊ] —

From reef and rock and skerry — over headland ness , and voe —

从 礁 和 岩石 和 斯克里 — 超过 海岬 内斯 , 和 voe —

从礁石、岩石和小岛——越过岬角和海湾——

[ðə; ði] ['kəʊstwaɪz] [laɪts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [gəʊ] !

The Coastwise Lights of England watch the ships of England go !

这 沿海岸线 灯 的 英格兰 手表 这 船舶 的 英格兰 去 !

英格兰海岸灯塔注视着英格兰的船只航行!

[θruː] [ðə; ði] ['endləs] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋz] , [ɒn][ðə; ði] ['laɪnləs] , ['lev(ə)l] [flɔːz] ;

Through the endless summer evenings , on the lineless , level floors ;

通过 这 无尽的 夏天 晚上 , 在 这 无线 , 等级 楼层 ;

在漫长的夏日夜晚，在平坦无痕的地板上;

[θruː] [ðə; ði] ['jelɪŋ] ['tʃæn(ə)l] ['tempɪst] [wen] [ðə; ði]['saɪrən] [huːts] [ænd; ənd] [rɔːrz] —

Through the yelling Channel tempest when the siren hoots and roars —

通过 这 大喊 渠道 暴风雨 什么时候 这 警笛 呼啸声 和 咆哮 —

穿过喧嚣的频道风暴，警报声和咆哮声此起彼伏——

[baɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['dɪpɪŋ] [haʊs] - [flæg][ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [ðə; ði] ['rɑːkɪts] [treɪl] —

By day the dipping house - flag and by night the rocket's trail —

经过 天 这 浸渍 房子 - 旗帜 和 经过 夜晚 这 火箭的 踪迹 —

白天是低垂的家旗，夜晚是火箭的轨迹——

[æz; əz][ðə; ði] [ʃiːp] [ðæt] [greɪz] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][səʊ][wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [heɪl] .

As the sheep that graze behind us so we know them where they hail .

作为 这 羊 那 轻擦 在后面 我们 所以 我们 知道 他们 在哪里 他们 冰雹 .

就像在我们身后吃草的羊群一样，我们知道它们来自哪里。

[wiː; wi] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd][bɪd][ðə; ði] ['helmzmən] [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] ,

We bridge across the dark and bid the helmsman have a care ,

我们 桥 穿过 这 黑暗的 和 出价 这 舵手 有 一个 关心 ,

我们跨越黑暗，并嘱咐舵手小心行事。

[ðə; ði] [flæʃ] [ðæt] ['wiːlɪŋ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [weiks] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [waɪf][tuː; tə][preə(r)] ;

The flash that wheeling inland wakes his sleeping wife to prayer ;

这 闪光 那 惠灵 内陆 醒来 他的 睡眠 妻子 到 祷告 ;

那道向内陆旋转的闪电唤醒了他熟睡的妻子，让她开始祈祷;

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [vekst] ['ɪəri; 'aɪəri; 'eəri] , [hed] [tuː; tə] [geɪl] , [wiː; wi][baɪnd][ɪn] ['bɜːnɪŋ] [tʃeɪnz]

From our vexed eyries , head to gale , we bind in burning chains

从 我们的 烦恼 鹰巢 , 头 到 大风 , 我们 绑定 在 燃烧 链条

从我们烦躁的巢穴，迎着狂风，我们被燃烧的锁链束缚。

[ðə; ði]['lʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] - [rɪm] [drɔːn] — [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [leɪnz] .

The lover from the sea - rim drawn — his love in English lanes .

这 情人 从 这 海 - 轮缘 绘制 — 他的 爱 在 英语 车道 .

来自海边的恋人，描绘了他在英格兰小巷中的爱情。

[wiː; wi] [griːt] [ðə; ði] ['klɪpərz] [wɪŋ] - [ænd; ənd] - [wɪŋ] [ðæt] [reɪs] [ðə; ði] ['sʌðən] [wʊl] ;

We greet the clippers wing - and - wing that race the Southern wool ;

我们 迎接 这 剪子 翼 - 和 - 翼 那 种族 这 南方 羊毛 ;

我们向追逐南方羊毛的快艇们致以热烈的欢迎;

[wiː; wi] [wɔːn] [ðə; ði] ['krɔːlɪŋ] ['kɑːgəʊ] - [tæŋks][ɒv; əv] ['bremən] , [liːθ] , [ænd; ənd] [hʌl] ;

We warn the crawling cargo - tanks of Bremen , Leith , and Hull ;

我们 警告 这 爬行 货物 - 坦克 的 不来梅 , 利斯 , 和 赫尔 ;

我们警告布雷梅、利斯和赫尔的爬行货舱;

[tuː; tə] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)]['iːkwəl][læmp][æt; ət]['perəl][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] —

To each and all our equal lamp at peril of the sea —

到 每个 和 全部 我们的 平等的 灯 在 危险 的 这 海 —

致我们每一个人，我们平等的明灯，在大海的危险中闪耀——

[ðə; ði] [waɪt] [wɔːl] - ['saɪdɪd] ['wɔːʃɪps] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['hweilə] [ɒv; əv] [dʌn'diː] !
The white wall - sided warships or the whalers of Dundee !
这 白色的 墙 - 侧面 军舰 或者 这 捕鲸者 的 邓迪 !

是白色墙面的战舰，还是邓迪的捕鲸船！

[ðə; ði] ['kəʊstwaɪz] [laɪts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
THE COASTWISE LIGHTS OF ENGLAND .
这 沿海岸线 灯 的 英格兰 .

英格兰沿海灯塔。

[kʌm] [ʌp] , [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm] ['iːstwəd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔːn] !
Come up , come in from Eastward , from the guardports of the Morn !
来 向上 , 来 在 从 向东 , 从 这 - 的 这 早晨 !

上来吧，从东方，从晨曦的哨所进来吧！

[biːt] [ʌp] , [biːt] [ɪn][frɒm; frəm] ['sʌðəli] , [əʊ] ['dʒɪpsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːn] !
Beat up , beat in from Southerly , O gipsies of the Horn !
打 向上 , 打 在 从 南风 , 哦 吉普赛人 的 这 喇叭 !

南方的吉普赛人啊，冲啊！

[swɪft] ['ʃʌt(ə)lz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɛmpaɪrz] [luːm] [ðæt] [wiːv] [ˌjuː 'es] , [meɪn] [tuː; tə] [meɪn] ,
Swift shuttles of an Empire's loom that weave us , main to main ,
迅速 班车 的 一个 帝国的 织布机 那 编织 我们 , 主要的 到 主要的 ,

帝国织布机上飞速运转的梭子，将我们编织在一起，从主线到主线，

[ðə; ði] ['kəʊstwaɪz] [laɪts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [gɪv] [juː; jʊ] ['welkəm] [bæk] [ə'gen] !
The Coastwise Lights of England give you welcome back again !
这 沿海岸线 灯 的 英格兰 给 你 欢迎 后退 再次 !

英格兰海岸之光欢迎您再次光临！

[kʌm] [ʌp] , [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm] ['iːstwəd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɑːd] - [pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔːn] !
Come up , come in from Eastward , from the guard - ports of the Morn !
来 向上 , 来 在 从 向东 , 从 这 警卫 - 端口 的 这 早晨 !

上来吧，从东方，从晨曦的哨所进来吧！

[biːt] [ʌp] , [biːt] [ɪn][frɒm; frəm] ['sʌðəli] , [əʊ] ['dʒɪpsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːn] !
Beat up , beat in from Southerly , O gipsies of the Horn !
打 向上 , 打 在 从 南风 , 哦 吉普赛人 的 这 喇叭 !

南方的吉普赛人啊，冲啊！

[swɪft] ['ʃʌt(ə)lz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɛmpaɪrz] [luːm] [ðæt] [wiːv] [ˌjuː 'es] , [meɪn] [tuː; tə] [meɪn] ,
Swift shuttles of an Empire's loom that weave us , main to main ,
迅速 班车 的 一个 帝国的 织布机 那 编织 我们 , 主要的 到 主要的 ,

帝国织布机上飞速运转的梭子，将我们编织在一起，从主线到主线，

[ðə; ði] ['kəʊstwaɪz] [laɪts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [gɪv] [juː; jʊ] ['welkəm] [bæk] [ə'gen] !
The Coastwise Lights of England give you welcome back again !
这 沿海岸线 灯 的 英格兰 给 你 欢迎 后退 再次 !

英格兰海岸之光欢迎您再次光临！

[gəʊ] , [get] [juː; jʊ] [gɒn] [ʌp] - ['tʃæn(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [siː] - [krʌst] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪts] ;
Go , get you gone up - Channel with the sea - crust on your plates ;
去 , 得到 你 已消失 向上 - 渠道 和 这 海 - 地壳 在 你的 盘子 ;

去吧，带着你们盘子里的海壳，沿着海峡逆流而上；

[gəʊ] , [get] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['lʌndən] [wɪð] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [freit] !
Go , get you into London with the burden of your freights !
去 , 得到 你 进入 伦敦 和 这 负担 的 你的 货运 !

去吧，带着你的货物去伦敦！

[heɪst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tɔːk] [ɒv; əv]['empaɪə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] , [ɪf] ['eni] [siːk] ,
Haste , for they talk of Empire there , and say , if any seek ,
匆忙 , 为了 他们 讲话 的 帝国 那里 , 和 说 , 如果 任何 寻找 ,

抓紧时间，因为他们在那里谈论帝国，并说，如果有人寻求，

[ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [sent] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [baɪ] ['saɪləns] [ʃæl; ʃəl] [jiː; ji] [spiːk] !
The Lights of England sent you and by silence shall ye speak !
这 灯 的 英格兰 发送 你 和 经过 沉默 将 是的 说话 !

英格兰之光派遣你们前来，你们将以沉默来表达!

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded]
THE SONG OF THE DEAD
这 歌曲 的 这 死的

亡灵之歌

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] .
THE SONG OF THE DEAD .
这 歌曲 的 这 死的 .

亡灵之歌。

['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] — [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] , [baɪ] [ðə; ði] [treɪlz] [ðæt] [wiː; wi] [lɒst] ,
Follow after — we are waiting , by the trails that we lost ,
跟随 后 — 我们 是 等待 , 经过 这 小径 那 我们 丢失的 ,

跟上来——我们在我们迷失的小路旁等着你,

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['meni] ['fʊtsteps] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tred] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊst] .
For the sounds of many footsteps , for the tread of a host .
为了 这 声音 的 许多 脚步声 , 为了 这 踏 的 一个 主持人 .

为了众多脚步声，为了众人的脚步声。

[hɪə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] — [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [baɪ] [ðə; ði] [tɔːn] [bɜːɡ] - ['edʒɪz] —
Hear now the Song of the Dead — in the North by the torn berg - edges —
听到 现在 这 歌曲 的 这 死的 — 在 这 北 经过 这 撕裂 伯格 - 边缘 —

现在，请聆听亡灵之歌——在北方，在破碎的山脊边缘——

[ðeɪ] [ðæt] [lʊk] [stɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊl] , [ə'sliːp] [baɪ] [ðeə(r)] [haɪd] - [strɪpt] [sledʒ] .
They that look still to the Pole , asleep by their hide - stripped sledges .
他们 那 看 仍然 到 这 极 , 睡着了 经过 他们的 隐藏 - 脱衣舞 雪橇 .

他们依然眺望着极地，睡在剥了皮的雪橇旁。

[sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] — [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [baɪ] [ðeə(r)] ['skelɪt(ə)n] ['hɔːsɪz] ,
Song of the Dead in the South — in the sun by their skeleton horses ,
歌曲 的 这 死的 在 这 南 — 在 这 太阳 经过 他们的 骨骼 马匹 ,

南方亡灵之歌——在阳光下，在他们的骷髅马旁,

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɒrɪɡæl] ['hwimpə] [ænd; ənd] [beɪz] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪə] ['rɪvə(r)] - ['kɔːsɪz] .
Where the warrigal whimpers and bays through the dust of the sere river - courses .
在哪里 这 沃里加尔 呜咽 和 海湾 通过 这 灰尘 的 这 塞雷 河 - 课程 .

那里，簸子在干涸的河道尘土中呜咽和吠叫。

[sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] — [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] - [rɔtid] ['dʒʌŋɡ(ə)l] [h'ɒləʊz] ,
Song of the Dead in the East — in the heat - rotted jungle hollows ,
歌曲 的 这 死的 在 这 东方 — 在 这 热 - 腐烂的 丛林 空心 ,

东方亡灵之歌——在酷热腐朽的丛林洼地里,

[weə(r)] [ðə; ði] [dɒɡ] - [eɪp] [bɑːrks] [ɪn] [ðə; ði] [kluːf] — [ɪn] [ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] - ['wɔləu] .
Where the dog - ape barks in the kloof — in the brake of the buffalo - wallows .
在哪里 这 狗 - 猿 树皮 在 这 克鲁夫 — 在 这 制动 的 这 水牛 - 泥潭 .

在峡谷中，狗猿吠叫的地方——在水牛泥潭的灌木丛中。

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði] [west] — [ɪn][ðə; ði] ['bærənz] , [ðə; ði] [weɪst] [ðæt] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm]
Song of the Dead in the West — in the Barrens , the waste that betrayed them
歌曲 的 这 死的 在 这 西方 — 在 这 荒地 , 这 浪费 那 背叛 他们
,
,
,

西方亡灵之歌——在荒芜之地，那片背叛了他们的废墟中，

[weə(r)] [ðə; ði] ['wʊlvəriːn] ['tʌmblz] [ðeə(r)] [pæks] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] -
Where the wolverine tumbles their packs from the camp and the grave -
在哪里 这 金刚狼 翻滚 他们的 包装 从 这 营 和 这 严重 -
[maʊnd] [ðeɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] ;
mound they made them ;
冢 他们 制成 他们 ;

狼獾们从营地和它们筑起的坟冢中倾泻出它们的行囊；

[hɪə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] !
Hear now the Song of the Dead !
听到 现在 这 歌曲 的 这 死的 !

现在请聆听亡灵之歌！

[ai]
I
我

我

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['driːməz] , ['driːmɪŋ] ['greɪtli] , [ɪn][ðə; ði][mæn] - ['staɪf(ə)ld] [taʊn] ;
We were dreamers , dreaming greatly , in the man - stifled town ;
我们 是 梦想家 , 做梦 非常 , 在 这 男人 - 窒息 镇 ;

在这座被人类压抑的小镇里，我们是怀揣梦想的人，怀揣着远大的梦想；

[wiː; wi] [jəːnd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][skaɪ] - [laɪn] [weə(r)] [ðə; ði][streɪndʒ] [rəʊdz] [gəʊ] [daʊn] .
We yearned beyond the sky - line where the strange roads go down .
我们 渴望 超过 这 天空 - 线 在哪里 这 奇怪的 道路 去 向下 .

我们向往着天际线之外，那里有奇特的道路向下延伸。

[keɪm] [ðə; ði] ['wɪspə(r)] , [keɪm] [ðə; ði] ['vɪʒn] , [keɪm] [ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [niːd] ,
Came the Whisper , came the Vision , came the Power with the Need ,
来 这 耳语 , 来了 这 想象 , 来了 这 力量 和 这 需要 ,

低语到来，愿景到来，力量伴随着需求而来。

[tɪl] [ðə; ði] [səʊl] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [mænz] [səʊl] [wɒz; wəz] [lent] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [liːd] .
Till the Soul that is not man's soul was lent us to lead .
直到 这 灵魂 那 是 不是 男人的 灵魂 曾是 借出的 我们 到 带领 .

直到那非人类灵魂的灵魂被借给我们来引领。

[æz; əz][ðə; ði][dɪə(r)] [breɪks] — [æz; əz][ðə; ði][stɪə(r)] [breɪks] — [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɜːd] [weə(r)] [ðeɪ] [greɪz]
As the deer breaks — as the steer breaks — from the herd where they graze
作为 这 鹿 休息 — 作为 这 转向 休息 — 从 这 一群 在哪里 他们 轻擦
,
,
,

当鹿群——就像牛群——脱离它们吃草的牛群时，

[ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wiː; wi] [went] [ɒn]['aʊə(r)] [weɪz] .
In the faith of little children we went on our ways .
在 这 信仰 的 小的 孩子们 我们 去 在 我们的 方式 .

我们怀着孩童般的信心继续前行。

[ðen] [ðə; ði] [wʊd] [feɪld] — [ðen] [ðə; ði] [fuːd] [feɪld] — [ðen] [ðə; ði][lɑːst]['wɔːtə(r)] [draɪd] —
Then the wood failed — then the food failed — then the last water dried —
然后 这 木头 失败的 — 然后 这 食物 失败的 — 然后 这 最后的 水 干燥 —

然后木材用完了——然后粮食用完了——然后最后的水也干涸了——

[ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd] .
In the faith of little children we lay down and died .
在 这 信仰 的 小的 孩子们 我们 躺 向下 和 死亡 .

我们凭着孩童般的信心躺下，死去。

[ɒn][ðə; ði][sænd] - [drɪft] — [ɒn][ðə; ði] [velt] - [saɪd] — [ɪn][ðə; ði] [fɜːn] - [skrʌb] [wiː; wi] [leɪ] ,
On the sand - drift — on the veldt - side — in the fern - scrub we lay ,
在 这 沙 - 漂移 — 在 这 草原 - 边 — 在 这 蕨类 - 擦洗 我们 躺 ,

我们躺在沙丘上——在草原边——在蕨类灌木丛中，

[ðæt] ['aʊə(r)] [sʌnz] [mait] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)][baɪ][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
That our sons might follow after by the bones on the way .
那 我们的 儿子们 可能 跟随 后 经过 这 骨头 在 这 方式 .

愿我们的儿子们能沿着骸骨的踪迹一路追随。

['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] — ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] !
Follow after — follow after !
跟随 后 — 跟随 后 !

跟进——跟进！

[wiː; wi][hæv; həv] ['wɔːtəd] [ðə; ði] [ruːt] ,
We have watered the root ,
我们 有 浇水 这 根 ,

我们已经给根部浇水了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌd] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['blɒsəm] [ðæt] ['raipən][fɔː(r); fə(r)] [fruːt] !
And the bud has come to blossom that ripens for fruit !
和 这 芽 有 来 到 开花 那 成熟 为了 水果 !

花蕾已经绽放，成熟结果！

['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [treɪlz] [ðæt] [wiː; wi] [lɒst] ,
Follow after — we are waiting , by the trails that we lost ,
跟随 后 — 我们 是 等待 , 经过 这 小径 那 我们 丢失的 ,

跟上来——我们在我们迷失的小路旁等着你，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['meni] ['fʊtsteps] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tred] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊst] .
For the sounds of many footsteps , for the tread of a host .
为了 这 声音 的 许多 脚步声 , 为了 这 踏 的 一个 主持人 .

为了众多脚步声，为了众人的脚步声。

['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] — ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɪz] [səʊn] :
Follow after — follow after — for the harvest is sown :
跟随 后 — 跟随 后 — 为了 这 收成 是 播种 :

紧随其后——紧随其后——因为收成已经播种：

[baɪ][ðə; ði] [bəʊnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] !
By the bones about the wayside ye shall come to your own !
经过 这 骨头 关于 这 路边 是的 将 来 到 你的 自己的 !

你们必将从路旁的骸骨中归来！

['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] .
FOLLOW AFTER .
跟随 后 .

随后跟进。

['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] — ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɪz] [səʊn] :
Follow after — follow after — for the harvest is sown :
跟随 后 — 跟随 后 — 为了 这 收成 是 播种 :

紧随其后——紧随其后——因为收成已经播种：

[baɪ][ðə; ði] [bəʊnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] !
By the bones about the wayside ye shall come to your own !
经过 这 骨头 关于 这 路边 是的 将 来 到 你的 自己的 !

你们必将从路旁的骸骨中归来！

[wen] [dreɪk] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːn]
When Drake went down to the Horn
什么时候 德雷克 去 向下 到 这 喇叭

德雷克下到号角的时候

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [ˌðeə'baɪ] ,
And England was crowned thereby ,
和 英格兰 曾是 加冕 从而 ，

英格兰由此加冕。

- [twɪkst] ['siːz] [ˌʌn'seɪld] [ænd; ənd] [ʃɔːz] [ʌn'heɪld]
' Twixt seas unsailed and shores unhailed
- 中间 海域 未航行的 和 海岸 无人问津

未曾航行的海洋与未曾迎接的海岸之间

['aʊə(r)] [lɒdʒ] — ['aʊə(r)] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] [bɔːn]
Our Lodge — our Lodge was born
我们的 小屋 — 我们的 小屋 曾是 出生

我们的会所——我们的会所诞生了

([ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [ˌðeə'baɪ] !)
(And England was crowned thereby !)
(和 英格兰 曾是 加冕 从而 ！)

（英格兰由此加冕！）

[wɪtʃ] ['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][kləʊz] [ə'gen]
Which never shall close again
哪个 绝不 将 关闭 再次

它永远不会再关闭了

[baɪ] [deɪ] [nɔː(r)] [jet] [baɪ] [naɪt] ,
By day nor yet by night ,
经过 天 也不 然而 经过 夜晚 ，

白天，也非夜晚

[waɪl] [mæn][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [steɪk]
While man shall take his life to stake
尽管 男人 将 拿 他的 生活 到 赌注

人虽将以生命为赌注

[æt; ət][rɪsk][ɒv; əv] [ʃəʊl] [ɔː(r)][meɪn]
At risk of shoal or main
在 风险 的 浅滩 或者 主要的

有浅滩或主干的风险

([baɪ] [deɪ] [nɔː(r)] [jet] [baɪ] [naɪt])
(By day nor yet by night)
(经过 天 也不 然而 经过 夜晚)

（白天，夜晚）

[bʌt; bət] ['stændɪθ] ['iːv(ə)n][səʊ]
But standeth even so
但 站立 甚至 所以

但即便如此，情况依然如此。

[æz; əz] [naʊ] [wiː; wi] ['wɪtnəs] [hɪə(r)] ,
As now we witness here ,
作为 现在 我们 证人 这里 ，

正如我们现在所看到的，

[waɪl] [men] [dɪ'pɑːt] , [ɒv; əv] ['dʒɔɪfl] [hɑːt]
While men depart , of joyful heart
尽管 男人 离开 ， 的 快乐 心

当男人们怀着喜悦的心离去时

[əd'ventʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [nəʊ]
Adventure for to know
冒险 为了 到 知道

冒险之旅

([æz; əz] [naʊ] [beə(r)] ['wɪtnəs] [hɪə(r)] !)
(As now bear witness here !)
(作为 现在 熊 证人 这里 !)

（现在你们都可以作证！）

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[wiː; wi][hæv; həv] [fed] ['aʊə(r)] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz]
We have fed our sea for a thousand years
我们 有 美联储 我们的 海 为了 一个 千 年

一千年来，我们一直在滋养着我们的海洋。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ˌjuː 'es] , [stɪl] [ʌn'fed] ,
And she calls us , still unfed ,
和 她 呼叫 我们 , 仍然 未喂养的 ,

她打电话给我们，仍然饿着肚子，

[ðəʊ] [ðeəz; ðəz]['nevə(r)][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [weɪvz]
Though there's never a wave of all her waves
尽管 有 绝不 一个 海浪 的 全部 她 波浪

虽然她所有的波浪从未全部涌现。

[bʌt; bət][mɑːrks]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ded] :
But marks our English dead :
但 标记 我们的 英语 死的 :

但这些都标志着我们英国人的死亡：

[wiː; wi][hæv; həv] [strɔː] ['aʊə(r)][best][tuː; tə][ðə; ði] [wiːdz] [ʌn'rest]
We have strawed our best to the weed's unrest
我们 有 稻草 我们的 最好的 到 这 杂草 动荡

我们已将最好的东西倾泻到杂草的骚动中

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiərɪŋ] [gʌl] .
To the shark and the sheering gull .
到 这 鲨鱼 和 这 剪羊毛 鸥 .

致鲨鱼和剪毛鸥。

[ɪf] [blʌd] [biː; bi][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]['ædmərəlti] ,
If blood be the price of admiralty ,
如果 血 是 这 价格 的 海军部 ,

如果鲜血是海军的代价，

[lɔːd] [gɒd] , [wiː; wi][hɑː] - [peɪd] [ɪn] [fʊl] !
Lord God , we ha ' paid in full !
主 上帝 , 我们 哈 - 有薪酬的 在 满的 !

主啊，我们已经付清了！

[lɔːd] [gɒd] , [wiː; wi][hɑː] - [peɪd] [ɪn] [fʊl] !
LORD GOD , WE HA ' PAID IN FULL !
主 上帝 , 我们 哈 - 有薪酬的 在 满的 !

主啊，我们已经付清了所有款项！

[ɪf] [blʌd] [biː; bi][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]['ædmərəlti] ,
If blood be the price of admiralty ,
如果 血 是 这 价格 的 海军部 ,

如果鲜血是海军的代价，

[lɔːd] [gɒd] , [wiː; wi][hɑː] - [peɪd] [ɪn] [fʊl] !
Lord God , we ha ' paid in full !
主 上帝 ， 我们 哈 - 有薪酬的 在 满的 ！

主啊，我们已经付清了！

[ðeəz; ðəz]['nevə(r)][ə; eɪ] [flʌd] [gəʊz] ['ʃɔːwəd] [naʊ]
There's never a flood goes shoreward now
有 绝不 一个 洪水 去 向岸边 现在

现在洪水再也不会涌向海岸了。

[bʌt; bət][lɪfts][ə; eɪ] [kiːl] [wiː; wi] [mænd] ;
But lifts a keel we manned ;
但 电梯 一个 龙骨 我们 有人值守 ；

但却掀起了我们驾驶的龙骨；

[ðeəz; ðəz]['nevə(r)][æn; ən] [eb] [gəʊz] ['siːwəd] [naʊ]
There's never an ebb goes seaward now
有 绝不 一个 落潮 去 向海 现在

现在潮水永远不会退去，向大海涌去。

[bʌt; bət][drɒps]['aʊə(r)] [ded] [ɒn][ðə; ði][sænd] —
But drops our dead on the sand —
但 滴 我们的 死的 在 这 沙 —

但却把我们的尸体扔在沙滩上——

[bʌt; bət][sliŋk]['aʊə(r)] [ded] [ɒn][ðə; ði][sændz] [fɔːr'lɔːr] ,
But slinks our dead on the sands forlore ,
但 潜行 我们的 死的 在 这 沙子 遗忘 ，

但我们的亡灵却在沙滩上悄然消逝，成为一片传说。

[frɒm; frəm][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði][swɪn] .
From the Ducies to the Swin .
从 这 - 到 这 游泳 .

从杜西到斯温。

[ɪf] [blʌd] [biː; bi][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]['ædmərəlti] ,
If blood be the price of admiralty ,
如果 血 是 这 价格 的 海军部 ，

如果鲜血是海军的代价，

[ɪf] [blʌd] [biː; bi][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]['ædmərəlti] ,
If blood be the price of admiralty ,
如果 血 是 这 价格 的 海军部 ，

如果鲜血是海军的代价，

[lɔːd] [gɒd] , [wiː; wi][hɑː] - [peɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] !
Lord God , we ha ' paid it in !
主 上帝 ， 我们 哈 - 有薪酬的 它 在 ！

主啊，我们已经付清了！

[wiː; wi][mʌst; məst] [fiːd] ['aʊə(r)] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,
We must feed our sea for a thousand years ,
我们 必须 喂养 我们的 海 为了 一个 千 年 ，

我们必须为海洋提供一千年的养分。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz]['aʊə(r)] [duːm] [ænd; ənd] [praɪd] ,
For that is our doom and pride ,
为了 那 是 我们的 厄运 和 自豪 ，

那既是我们的厄运，也是我们的骄傲。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ðeɪ] [seɪld] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən][haɪnd] ,
As it was when they sailed with the Golden Hind ,
作为 它 曾是 什么时候 他们 航行 和 这 金的 后 ，

就像他们当年乘坐“金鹿号”航行时一样

[ɔː(r)][ðə; ði] [rek] [ðæt] [strʌk] [lɑːst][taɪd] —
Or the wreck that struck last tide —
或者 这 破坏 那 击 最后的 潮 —

或者上次潮汐时沉没的残骸——

[ɔː(r)][ðə; ði] [rek] [ðæt] [laɪz][ɒn][ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [riːf]
Or the wreck that lies on the spouting reef
或者 这 破坏 那 谎言 在 这 喷水 礁

或者沉没在喷涌礁石上的那艘残骸。

[weə(r)] [ðə; ði] ['gɑːstli] [bluː] - [laɪts] [fleə(r)] .
Where the ghastly blue - lights flare .
在哪里 这 阴森 蓝色的 - 灯 耀斑 .

那里闪烁着可怕的蓝光。

[ɪf] [blʌd] [biː; bi][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]['ædmərəlti] ,
If blood be the price of admiralty ,
如果 血 是 这 价格 的 海军部 ,

如果鲜血是海军的代价，

[ɪf] [blʌd] [biː; bi][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]['ædmərəlti] ,
If blood be the price of admiralty ,
如果 血 是 这 价格 的 海军部 ,

如果鲜血是海军的代价，

[ɪf] [blʌd] [biː; bi][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]['ædmərəlti] ,
If blood be the price of admiralty ,
如果 血 是 这 价格 的 海军部 ,

如果鲜血是海军的代价，

[lɔːd] [gɒd] , [wiː; wi][hɑː] - [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][feə(r)] !
Lord God , we ha ' bought it fair !
主 上帝 , 我们 哈 - 买 它 公平的 !

上帝啊，我们买得真值！

[ðə; ði] [diːp] - [siː] ['keɪblz]
THE DEEP - SEA CABLES
这 深的 - 海 电缆

深海电缆

[ðə; ði] [rek] [dɪ'zɒlv] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ; [ðeə(r)] [dʌst] [drɒps] [daʊn] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] —
The wrecks dissolve above us ; their dust drops down from afar —
这 残骸 溶解 多于 我们 ; 他们的 灰尘 滴 向下 从 远方 —

残骸在我们头顶消散；它们的尘埃从远处飘落——

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] , [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtə(r)] [dɑːk] , [weə(r)] [ðə; ði][blaɪnd] [waɪt] [siː] - [sneɪks] [ɑː(r); ə(r)] .
Down to the dark , to the utter dark , where the blind white sea - snakes are .
向下 到 这 黑暗的 , 到 这 说出 黑暗的 , 在哪里 这 瞎的 白色的 海 - 蛇 是 .

深入黑暗，深入无尽的黑暗，那里有盲眼的白色海蛇。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [saʊnd] , [nəʊ]['ekəʊ][ɒv; əv] [saʊnd] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ,
There is no sound , no echo of sound , in the deserts of the deep ,
那里 是 不 声音 , 不 回声 的 声音 , 在 这 沙漠 的 这 深的 ,

深邃的沙漠中，没有声音，也没有声音的回响。

[ɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [greɪ] ['lev(ə)l] [pleɪnz] [ɒv; əv] [uːz] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃel] - ['berid] ['keɪblz] [kriːp] .
Or the great grey level plains of ooze where the shell - buried cables creep .
或者 这 伟大的 灰色的 等级 平原 的 渗出物 在哪里 这 壳 - 埋葬 电缆 潜行者 .

或者说，是一片广袤的灰色淤泥平原，掩埋在炮弹下的电缆在那里缓缓蔓延。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][taɪ] - [rɪbz][ɒv; əv] [ɜːθ]
Here in the womb of the world — here on the tie - ribs of earth
这里 在 这 子宫 的 这 世界 — 这里 在 这 领带 - 肋骨 的 地球

在这世界的子宫里——在这地球的肋骨上

[wɜːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][men] , ['flɪkə(r)][ænd; ənd]['flʌtə(r)][ænd; ənd] [biːt] —
Words , and the words of men , flicker and flutter and beat —
字 , 和 这 字 的 男人 , 闪烁 和 扑 和 打 —

言语，尤其是人言，闪烁、飘忽、跳动——

['wɔːnɪŋ] , ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][geɪn] , [ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [mɜːθ] —
Warning , sorrow and gain , salutation and mirth —
警告 , 悲哀 和 获得 , 问候 和 欢笑 —

警告、悲伤与收获，问候与欢乐——

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['paʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ðə; ði] [stɪl] [ðæt] [hæz; həz]['naɪðə(r)] [vɔɪs] [nɔː(r)] [fiːt] .
For a Power troubles the Still that has neither voice nor feet .
为了 一个 力量 麻烦 这 仍然 那 有 两者都不 嗓音 也不 脚 .

有一种力量扰乱了寂静，它既没有声音也没有脚步。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['weikən] [ðə; ði] ['taɪmləs] [θɪŋz] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [taɪm] ;
They have wakened the timeless Things ; they have killed their father Time ;
他们 有 醒来 这 永恒 事物 ; 他们 有 被杀 他们的 父亲 时间 ;

他们唤醒了永恒之物；他们杀死了他们的父亲时间；

['dʒɔɪnɪŋ][hændz][ɪn][ðə; ði] [gluːm] , [ə; eɪ] [liːg] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .
Joining hands in the gloom , a league from the last of the sun .
加入 双手 在 这 愁云 , 一个 联盟 从 这 最后的 的 这 太阳 .

在昏暗中携手，距离最后的阳光还有一里路。

[hʌʃ] !
Hush !
嘘 !

嘘！

[men] [tɔːk] [tuː; tə] - [deɪ] ['or] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [slaɪm] ,
Men talk to - day o'er the waste of the ultimate slime ,
男人 讲话 到 - 天 超过 这 浪费 的 这 最终的 粘液 ,

如今人们谈论的都是最肮脏的垃圾，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [wɜːd] [rʌnz] [bɪ'twiːn] : ['wɪspərɪŋ] , - [let] [ˌjuː 'es][biː; bi][wʌn] !
And a new Word runs between : whispering , ' Let us be one !
和 一个 新的 单词 跑步 之间 : 耳语 , - 让 我们 是 一 !

一个新的声音在两者之间响起：低语道："让我们合而为一！"

- [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz]
' THE SONG OF THE SONS
- 这 歌曲 的 这 儿子们

《儿子之歌》

[wʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] — [gɪfts] [æt; ət][æn; ən]['əʊpən][dɔː(r)] —
One from the ends of the earth — gifts at an open door —
一 从 这 结束 的 这 地球 — 礼物 在 一个 打开 门 —

来自天涯海角的礼物——敞开大门的馈赠——

['triːz(ə)n] [hæz; həz] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][wiː; wi] , ['mʌðə(r)] , [ðaɪ] [sʌnz] [hæv; həv][mɔː(r)] !
Treason has much , but we , Mother , thy sons have more !
叛国罪 有 很多 , 但 我们 , 母亲 , 你的 儿子们 有 更多的 !

叛国罪孽深重，但我们，母亲，您的儿女们拥有的更多！

[frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [snɑːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] - [pæk] [friːd] ,
From the whine of a dying man , from the snarl of a wolf - pack freed ,
从 这 抱怨 的 一个 垂死 男人 ， 从 这 咆哮 的 一个 狼 - 盒 自由 ，

从垂死之人的哀嚎，从获救狼群的咆哮，

[tɜːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðaɪn] .
Turn , and the world is thine .
转动 ， 和 这 世界 是 你的 .

转身，世界就是你的。

['mʌðə(r)] , [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [ðaɪ] [siːd] !
Mother , be proud of thy seed !
母亲 ， 是 自豪的 的 你的 种子 ！

母亲，请为你的后代感到骄傲！

[kaʊnt] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['fiːb(ə)l] [ɔː(r)] [fjuː] ?
Count , are we feeble or few ?
数数 ， 是 我们 微弱 或者 很少 ？

各位，我们是弱小还是稀少？

[hɪə(r)] , [ɪz]['aʊə(r)] [spiːtʃ] [səʊ] [ruːd] ?
Hear , is our speech so rude ?
听到 ， 是 我们的 演讲 所以 粗鲁的 ？

听着，我们的言辞有那么粗鲁吗？

[lʊk] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd] ?
Look , are we poor in the land ?
看 ， 是 我们 贫穷的 在 这 土地 ？

你看，我们这片土地贫穷吗？

[dʒʌdʒ] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ?
Judge , are we men of The Blood ?
法官 ， 是 我们 男人 的 这 血 ？

法官大人，我们是血脉之子吗？

[wiː; wi] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bred] [ˌəʊvə'siːz] .
WE THAT WERE BRED OVERSEAS .
我们 那 是 繁殖 海外 .

我们这些在海外长大的人。

[ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [steɪd] [æt; ət] [ðaɪ] [niːz] , ['mʌðə(r)] , [gəʊ] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ɪn] —
Those that have stayed at thy knees , Mother , go call them in —
那些 那 有 入住 在 你的 膝盖 ， 母亲 ， 去 称呼 他们 在 —

母亲，那些一直跪在你膝前的人，去把他们叫进来——

[wiː; wi] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bred] [ˌəʊvə'siːz] [weɪt] [ænd; ənd] [wʊd] [spiːk] [wɪð] ['aʊə(r)] [kɪn] .
We that were bred overseas wait and would speak with our kin .
我们 那 是 繁殖 海外 等待 和 会 说话 和 我们的 亲属 .

我们这些在海外长大的人会等待并与我们的亲人交谈。

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [duː; də][wiː; wi] [faɪt] — ['hæg(ə)l][ænd; ənd] [flaʊt] [ænd; ənd][dʒaɪb] ;
Not in the dark do we fight — haggle and flout and gibe ;
不是 在 这 黑暗的 做 我们 斗争 — 讨价还价 和 蔑视 和 嘲讽 ；

我们不会在黑暗中争吵——讨价还价、蔑视和嘲讽；

['selɪŋ] ['aʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪs] , ['ləʊnɪŋ] ['aʊə(r)] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [braɪb] .
Selling our love for a price , loaning our hearts for a bribe .
销售 我们的 爱 为了 一个 价格 ， 贷款 我们的 心 为了 一个 贿赂 .

我们出卖爱情，出卖真心换取贿赂。

[ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [steɪd] [æt; ət] [ðaɪ] [niːz] , ['mʌðə(r)] , [gəʊ] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ɪn] —

Those that have stayed at thy knees , Mother , go call them in —

那些 那 有 入住 在 你的 膝盖 ， 母亲 ， 去 称呼 他们 在 —

母亲，那些一直跪在你膝前的人，去把他们叫进来——

[wiː; wi] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bred] [ˌəʊvə'siːz] [weɪt] [ænd; ənd] [wʊd] [spiːk] [wɪð] ['aʊə(r)] [kɪn] .

We that were bred overseas wait and would speak with our kin .

我们 那 是 繁殖 海外 等待 和 会 说话 和 我们的 亲属 .

我们这些在海外长大的人会等待并与我们的亲人交谈。

[nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [duː; də] [wiː; wi] [faɪt] — ['hæg(ə)l] [ænd; ənd] [flaʊt] [ænd; ənd] [dʒaɪb] ;

Not in the dark do we fight — haggle and flout and gibe ;

不是 在 这 黑暗的 做 我们 斗争 — 讨价还价 和 蔑视 和 嘲讽 ；

我们不会在黑暗中争吵——讨价还价、蔑视和嘲讽；

['selɪŋ] ['aʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [praɪs] , ['ləʊnɪŋ] ['aʊə(r)] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [braɪb] .

Selling our love for a price , loaning our hearts for a bribe .

销售 我们的 爱 为了 一个 价格 ， 贷款 我们的 心 为了 一个 贿赂 .

我们出卖爱情，出卖真心换取贿赂。

[gɪfts] [hæv; həv] [wiː; wi] ['əʊnli] [tuː; tə] - [deɪ] — [lʌv] [wɪ'ðaʊt] ['prɒmɪs] [ɔː(r)] [fiː] —

Gifts have we only to - day — Love without promise or fee —

礼物 有 我们 仅有的 到 - 天 — 爱 没有 承诺 或者 费用 —

我们今天所拥有的礼物只有——不带任何承诺或代价的爱——

[hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [spiːk] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] !

Hear , for thy children speak , from the uttermost parts of the sea !

听到 ， 为了 你的 孩子们 说话 ， 从 这 极致 部分 的 这 海 ！

请听，你的孩子们从大海的最深处发出呼喊！

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪz]

THE SONG OF THE CITIES

这 歌曲 的 这 城市

城市之歌

[bɒm'beɪ]

BOMBAY

孟买

孟买

['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['daʊə(r)] - ['rɔɪəl] , [ai] [ðə; ði] [kwiːn]

Royal and Dower - royal , I the Queen

皇家 和 嫁妆 - 皇家 ， 我 这 女王

我是女王陛下，皇家及王后。

['frʌntɪŋ] [ðaɪ] ['rɪtʃɪst] [siː] [wɪð] [rɪtʃə] [hændz] —

Fronting thy richest sea with richer hands —

正面 你的 最富有的 海 和 更富有 双手 —

用更富有的双手面对你最富饶的海洋——

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɪlz] [rɔː(r)] [θruː] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai] [gliːn]

A thousand mills roar through me where I glean

一个 千 磨坊 吼 通过 我 在哪里 我 收集

千台磨坊轰鸣着穿过我的身体，我在那里拾穗。

[ɔːl] ['reɪsɪz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [lændz] .

All races from all lands .

全部 种族 从 全部 土地 .

来自世界各地所有种族。

[bɒm'beɪ] .

BOMBAY .

孟买 .

孟买。

['rɔɪəl] [ænd; ənd]['daʊə(r)] - ['rɔɪəl] , [ai][ðə; ði] [kwiːn]
Royal and Dower - royal , I the Queen
皇家 和 嫁妆 - 皇家 , 我 这 女王

我是女王陛下，皇家及王后。

['frʌntɪŋ] [ðaɪ] ['rɪtʃɪst] [siː] [wɪð] [rɪtʃə] [hændz] —
Fronting thy richest sea with richer hands —
正面 你的 最富有的 海 和 更富有 双手 —

用更富有的双手面对你最富饶的海洋——

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɪlz] [rɔː(r)] [θruː] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai] [gliːn]
A thousand mills roar through me where I glean
一个 千 磨坊 吼 通过 我 在哪里 我 收集

千台磨坊轰鸣着穿过我的身体，我在那里拾穗。

[ɔːl] ['reɪsɪz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [lændz] .
All races from all lands .
全部 种族 从 全部 土地 .

来自世界各地所有种族。

[kæl'kʌtə]
CALCUTTA
加尔各答

加尔各答

[ˌem 'iː] [ðə; ði] [siː] - ['kæptɪn] [lʌvd] , [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bɪlt] ,
Me the Sea - captain loved , the River built ,
我 这 海 - 队长 喜爱 , 这 河 建造 ,

我，那位深爱我的海员，是河流建造的。

[welθ] [sɔːt] [ænd; ənd] [kɪŋz] [əd'ventʃə] [laɪf] [tuː; tə] [həʊld] .
Wealth sought and Kings adventured life to hold .
财富 寻求 和 国王 冒险 生活 到 抓住 .

追求财富，国王们冒险一生。

[heɪl] , ['ɪŋglənd] !
Hail , England !
冰雹 , 英格兰 !

英格兰万岁!

[ai] [ˌeɪ 'em] ['eɪʒə; 'eɪʃə] — ['paʊə(r)] [ɒn] [sɪlt] ,
I am Asia — Power on silt ,
我 是 亚洲 — 力量 在 淤泥 ,

我是亚洲——淤泥上的力量，

[deθ] [ɪn] [maɪ] [hændz] , [bʌt; bət] [gəʊld] !
Death in my hands , but Gold !
死亡 在 我的 双手 , 但 金子 !

死亡掌握在我手中，但黄金!

[mə'dræs; mə'drɑːs]
MADRAS
马德拉斯

马德拉斯

[klaɪv] [kɪst] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd] [braʊ] ,
Clive kissed me on the mouth and eyes and brow ,
克莱夫 亲吻 我 在 这 嘴 和 眼睛 和 眉头 ,

克莱夫吻了我的嘴唇、眼睛和眉毛，

['wʌndəf(ə)l] ['kɪsɪz] , [səʊ] [ðæt] [ai] [bɪ'keɪm]
Wonderful kisses , so that I became
精彩的 吻 , 所以 那 我 成为

美妙的吻，让我变成了

[kraʊnd] [ə'bʌv] [kwiːnz] — [ə; eɪ] ['wɪðəd] ['beldəm] [naʊ] ,
Crowned above Queens — a withered beldame now ,
加冕 多于 皇后区 — 一个 干枯 贝尔达姆 现在 ,

曾是女王之上的加冕者——如今却是一位枯萎的贵妇人，

['bruːdɪŋ] [ɒn] ['eɪnʃənt] [feɪm] .
Brooding on ancient fame .
沉思 在 古老的 名声 .

缅怀昔日的辉煌。

[ræŋ'guːn]
RANGOON
仰光

仰光

[heɪl] , ['mʌðə(r)] !
Hail , Mother !
冰雹 , 母亲 !

母亲万岁！

[duː; də] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [rɪtʃ] [ɪn] [treɪd] ?
Do they call me rich in trade ?
做 他们 称呼 我 富有的 在 贸易 ?

他们说我靠贸易发了财吗？

['lɪt(ə)l] [keə(r)] [ai] ,
Little care I ,
小的 关心 我 ,

我不太在意，

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɔːn] [priːst] [drəʊn] ,
but hear the shorn priest drone ,
但 听到 这 剪 牧师 无人机 ,

但听听那剃了光头的牧师的低语，

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [maɪ] [sɪlk] - [klæd] ['lʌvəz] , [mæn] [baɪ] [meɪd] ,
And watch my silk - clad lovers , man by maid ,
和 手表 我的 丝绸 - 覆膜 恋人 , 男人 经过 女佣 ,

看着我那些身着丝绸的爱人们，男人和女仆，

[lɑːf] - [niːθ] [maɪ] [ʃweɪ] ['deɪgɒn] .
Laugh ' neath my Shwe Dagon .
笑 - 下方 我的 瑞 达贡 .

在我的瑞光大金塔下大笑吧。

[ˌsɪŋə'pɔː(r)]
SINGAPORE
新加坡

新加坡

[heɪl] , ['mʌðə(r)] !
Hail , Mother !
冰雹 , 母亲 !

母亲万岁！

[iːst] [ænd; ənd] [west] [mʌst; məst] [siːk] [maɪ] [eɪd]
East and West must seek my aid
东方 和 西方 必须 寻找 我的 援助

东西方都必须寻求我的帮助

[eə(r)] [ðə; ði] [spent] [gɪə(r)] [meɪ] [deə(r)] [ðə; ði] [pɔːts] [ə'fɑː(r)] .
Ere the spent gear may dare the ports afar .
埃雷 这 花费 齿轮 可能 敢 这 端口 远方 .

废旧装备或许可以冒险前往遥远的港口。

[ðə; ði] ['sekənd] ['dɔ:weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rldz] [treɪd]
The second doorway of the wide world's trade
这 第二 门口 的 这 宽的 世界的 贸易

通往广阔世界贸易的第二个门户

[ɪz] [maɪn] [tu:; tə] [lu:s] [ɔ:(r)] [bɑ:(r)] .
Is mine to loose or bar .
是 矿 到 松动的 或者 酒吧 .

我的会松动还是堵塞?

[hɒŋ] - [kɒŋ]
HONG - KONG
香港 - 孔

香港

[heɪl] , ['mʌðə(r)] !
Hail , Mother !
冰雹 , 母亲 !

母亲万岁!

[həʊld] [ˌem 'i:] [fɑ:st] ; [maɪ] ['praɪjə] [sli:p]
Hold me fast ; my Praya sleeps
抓住 我 快速地 ; 我的 普拉亚 睡觉

抱紧我;我的普拉亚睡着了。

['ʌndə(r)] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] [ki:l] [tu:; tə] - [deɪ] .
Under innumerable keels to - day .
在下面 无数 龙骨 到 - 天 .

如今,无数船只都在船底航行。

[jet] [gɑ:d] ([ænd; ənd] ['lændwəd]) , [ɔ:(r)] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [swi:ps]
Yet guard (and landward) , or to - morrow sweeps
然而 警卫 (和 陆向) , 或者 到 - 明天 扫荡

然而,守卫(并向陆地方向),或者明天扫荡

[ðaɪ] ['wɔ:ʃɪps] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] !
Thy warships down the bay !
你的 军舰 向下 这 湾 !

你的战舰驶入海湾!

['hælɪfæks]
HALIFAX
哈利法克斯

哈利法克斯

['ɪntu:] [ðə; ði] [mɪst] [maɪ] ['gɑ:diən] [praʊ] [pʊt] [fɔ:θ] ,
Into the mist my guardian prows put forth ,
进入 这 薄雾 我的 监护人 船首 放 前进 ,

我的守护者船首伸入迷雾之中,

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [mɪst] [maɪ] ['vɜ:dʒɪn] ['ræmˌpɑ:ts] [laɪ] ,
Behind the mist my virgin ramparts lie ,
在后面 这 薄雾 我的 处女 城墙 说谎 ,

迷雾之后,我纯洁的城墙静静伫立。

[ðə; ði] ['wɔ:dn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔ:θ] ,
The Warden of the Honour of the North ,
这 典狱长 的 这 荣誉 的 这 北 ,

北方荣誉的守护者

['sli:pləs] [ænd; ənd] [veɪld] [ˌeɪ 'em] [ai] !
Sleepless and veiled am I !
失眠 和 含蓄 是 我 !

我彻夜难眠,蒙着面纱!

[kwɪ'bek] [ænd; ənd] [ˌmɒntri'ɔːl]
QUEBEC AND MONTREAL
魁北克 和 蒙特利尔

魁北克和蒙特利尔

[piːs] [ɪz]['aʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] .
Peace is our portion .
和平 是 我们的 部分 .

和平是我们的福分。

[jet] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [rəʊz] ,
Yet a whisper rose ,
然而 一个 耳语 玫瑰 ,

然而，一阵低语响起，

['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['kɔːzləs] , [hɑːf][ɪn][dʒest] , [hɑːf] [heɪt] .
Foolish and causeless , half in jest , half hate .
愚蠢 和 无因 , 一半 在 笑话 , 一半 恨 .

愚蠢而无缘无故，一半是玩笑，一半是仇恨。

[naʊ] [weɪk] [wiː; wi][ænd; ənd][rɪ'membə(r)] ['maɪti] [bləʊz] ,
Now wake we and remember mighty blows ,
现在 唤醒 我们 和 记住 强大的 打击 ,

现在我们醒来，记住那些猛烈的打击，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [nəʊ][mæn] , [weɪt] !
And fearing no man , wait !
和 害怕 不 男人 , 等待 !

无所畏惧，等等！

[vɪk'tɔːriə]
VICTORIA
维多利亚

维多利亚

[frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ðə; ði] ['sɜːklɪŋ] [wɜːd] [hæz; həz] [pɑːst] ,
From East to West the circling word has passed ,
从 东方 到 西方 这 盘旋 单词 有 通过了 ,

从东到西，这个循环往复的词语已经传遍了。

[tɪl] [west] [ɪz] [iːst] [bɪ'saɪd] ['aʊə(r)][lænd] - [lɒkt] [bluː] ;
Till West is East beside our land - locked blue ;
直到 西方 是 东方 旁 我们的 土地 - 已锁定 蓝色的 ;

直到西方在我们内陆的蓝色旁边变成东方；

[frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ðə; ði] ['testɪd] [tʃeɪn] [həʊldz][fɑːst] ,
From East to West the tested chain holds fast ,
从 东方 到 西方 这 测试 链 持有 快速地 ,

从东到西，这条经受考验的链条依然牢固。

[ðə; ði] [wel] - [fɔːdʒd] [lɪŋk] [rɪŋz] [truː] !
The well - forged link rings true !
这 出色地 - 锻造 关联 戒指 真的 !

这条精心打造的链环听起来很真实！

['keɪpˌtaʊn]
CAPETOWN
开普敦

开普敦

[heɪl] !
Hail !
冰雹 !

冰雹！

[snætʃt] [ænd; ənd] [b'ɑːtəd] [ɒft] [frɒm; frəm] [hænd] [tuː; tə] [hænd] ,
Snatched and bartered oft from hand to hand ,
抢夺 和 以物易物 经常 从 手 到 手 ,

经常被抢夺和转手交易，

[ai] [driːm] [maɪ] [driːm] , [baɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [hiːθ] [ænd; ənd] [paɪn] ,
I dream my dream , by rock and heath and pine ,
我 梦 我的 梦 , 经过 岩石 和 希思 和 松树 ,

我在岩石、石楠和松树旁做着我的梦，

[ɒv; əv] ['empaɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] .
Of Empire to the northward .
的 帝国 到 这 向北 .

帝国向北延伸。

[eɪ] , [wʌn] [lænd]
Ay , one land
哎 , 一 土地

哎，一块地

[frɒm; frəm] ['laɪənz] [hed] [tuː; tə] [laɪn] !
From Lion's Head to Line !
从 狮子的 头 到 线 !

从狮头到线！

['melbən]
MELBOURNE
墨尔本

墨尔本

['griːtɪŋ] !
Greeting !
问候 !

您好！

[nɔː(r)] [fɪə(r)] [nɔː(r)] ['feɪvə(r)] [wʌn] [ˌjuː 'es] [pleɪs] ,
Nor fear nor favour won us place ,
也不 害怕 也不 偏爱 韩元 我们 地方 ,

我们既不畏惧也不偏袒，最终都未能获得地位。

[gɒt] [bɪ'twiːn] [griːd] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [dred] [ɒv; əv] [druːθ] ,
Got between greed of gold and dread of drouth ,
得到 之间 贪婪 的 金子 和 恐惧 的 干旱 ,

陷入了对黄金的贪婪和对干旱的恐惧之间，

[laʊd] - [vɔɪst] [ænd; ənd] ['rekləs] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪld] [taɪd] - [reɪs]
Loud - voiced and reckless as the wild tide - race
大声 - 配音 和 鲁莽 作为 这 荒野 潮 - 种族

像狂野的潮水般喧闹而鲁莽

[ðæt] [wɪps] ['aʊə(r)] ['hɑːbə(r)] - [maʊθ] !
That whips our harbour - mouth !
那 鞭子 我们的 港口 - 嘴 !

那可把我们的港口入口都震塌了！

['sɪdni]
SYDNEY
悉尼

悉尼

['griːtɪŋ] !
Greeting !
问候 !

您好！

[maɪ] [bɜːθ] - [steɪn] [hæv; həv] [ai] [tɜːnd] [tuː; tə] [gʊd] ;
My birth - stain have I turned to good ;
我的 出生 - 弄脏 有 我 转向 到 好的 ;

我已将我的出生污点转化为善意;

['fɔːsɪŋ] [strɒŋ] [wɪlz] [pə'vɜːs] [tuː; tə] ['stedfɑːstnəs] ;
Forcing strong wills perverse to steadfastness ;
强制 强的 遗嘱 变态 到 坚定不移 ;

迫使意志坚定、桀骜不驯的人变得坚定不移;

[ðə; ði] [fɜːst] [flʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɒpɪks] [ɪn] [maɪ] [blʌd] ,
The first flush of the tropics in my blood ,
这 第一的 冲洗 的 这 热带 在 我的 血 ,

我血液里涌动着热带气息,

[ænd; ənd] [æt; ət] [maɪ] [fiːt] [sək'ses] !
And at my feet Success !
和 在 我的 脚 成功 !

成功就在我脚下!

['brɪzbən]
BRISBANE
布里斯班

布里斯班

[ðə; ði] ['nɔːðən] [stɜːp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sʌðən] [skaɪz] —
The northern stirp beneath the southern skies —
这 北方 皮带 下面 这 南部 天空 —

南方天空下的北方条纹——

[ai] [bɪld] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɛmpaɪrz] [niːd] ,
I build a Nation for an Empire's need ,
我 建造 一个 国家 为了 一个 帝国的 需要 ,

我为了帝国的需要而建立一个国家,

['sʌfə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [maɪ] [lænd] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] ,
Suffer a little , and my land shall rise ,
遭受 一个 小的 , 和 我的 土地 将 上升 ,

忍受些许苦难,我的土地必将崛起。

[kwiːn] ['əʊvə(r)] [lændz] [ɪn'diːd] !
Queen over lands indeed !
女王 超过 土地 的确 !

女王统治着这片土地!

['həʊbɑːt]
HOBART
霍巴特

霍巴特

[mænz] [lʌv] [fɜːst] [faʊnd] [ˌem 'iː] ; [mænz] [heɪt] [meɪd] [ˌem 'iː] [hel] ;
Man's love first found me ; man's hate made me Hell ;
男人的 爱 第一的 成立 我 ; 男人的 恨 制成 我 地狱 ;

人类的爱先找到了我;人类的恨使我堕入地狱;

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['beib] - [seɪk] [ai] [klenzd] [ðəʊz] ['ɪnfəmiːz] .
For my babes ' sake I cleansed those infamies .
为了 我的 宝贝们 - 清酒 我 已清洗 那些 家族 .

为了我的孩子们,我铲除了那些臭名昭著的家族。

['ɜːnɪst] [fɔː(r); fə(r)] [liːv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [wel] ,
Earnest for leave to live and labour well ,
认真 为了 离开 到 居住 和 劳动 出色地 ,

保证能够安心生活和工作的诚意金

[gɒd] [flʌŋ] [ˌem 'iː] [piːs] [ænd; ənd] [iːz] .
God flung me peace and ease .
上帝 扔 我 和平 和 舒适 .

上帝赐予我平安和安宁。

['ɔːklənd]
AUCKLAND
奥克兰

奥克兰

[lɑːst] , [l'əʊnliəst] , ['lʌvliɪst] , [ɪk'skwɪzɪt] , [ə'pɑːt] —
Last , loneliest , loveliest , exquisite , apart —
最后的 , 最孤独的 , 最可爱的 , 精美的 , 除 —

最后，最孤独的，最可爱的，精致的，分离的——

[ɒn] [ˌjuː 'es] , [ɒn] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [ʌn'swɜːvɪŋ] ['siːz(ə)n] [smaɪlz]
On us , on us the unswerving season smiles
在 我们 , 在 我们 这 坚定不移 季节 微笑

在我们身上，在我们身上，那坚定不移的季节微笑

[huː] ['wʌndə(r)] - [mɪd] ['aʊə(r)] [fɜːn] [waɪ] [men] [dɪ'pɑːt]
Who wonder ' mid our fern why men depart
WHO 想知道 - 中 我们的 蕨类 为什么 男人 离开

谁会在蕨丛中疑惑，为何男人会离去

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['hæpi] [aɪlz] !
To seek the Happy Isles !
到 寻找 这 快乐的 岛屿 !

去寻找快乐岛！

['ɪŋgləndz] ['ɑːnsə(r)]
ENGLAND'S ANSWER
英格兰的 回答

英格兰的答案

['truːli] [jiː; ji] [kʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] ; ['sləʊə] [tuː; tə] [bles] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [bæn] ;
Truly ye come of The Blood ; slower to bless than to ban ;
真的 是的 来 的 这 血 ; 慢点 到 保佑 比 到 禁止 ;

你们确是圣血的后裔；祝福比禁止更慢；

['lɪt(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] .
Little used to lie down at the bidding of any man .
小的 用过的 到 说谎 向下 在 这 投标 的 任何 男人 .

她很少会听从任何人的命令。

[fleʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [ðæt] [ai] [bred] , [bəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊn] [ðæt] [ai] [beə(r)] ;
Flesh of the flesh that I bred , bone of the bone that I bare ;
肉 的 这 肉 那 我 繁殖 , 骨 的 这 骨 那 我 裸 ;

我所养育的血肉之躯，我所孕育的骨肉之亲；

[stɑːk] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] — [stɜːn] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] .
Stark as your sons shall be — stern as your fathers were .
斯塔克 作为 你的 儿子们 将 是 — 船尾 作为 你的 父亲们 是 .

你们的儿子要像你们的父亲一样冷酷无情。

[diːpə(r)] [ðæn; ðən] [spiːtʃ] ['aʊə(r)] [lʌv] , [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [laɪf] ['aʊə(r)] ['teðə(r)] ,
Deeper than speech our love , stronger than life our tether ,
更深 比 演讲 我们的 爱 , 更强 比 生活 我们的 系绳 ,

我们的爱比言语更深沉，我们的纽带比生命更牢固。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [nek] [nɔː(r)] [kɪs] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tə'geðə(r)] .
But we do not fall on the neck nor kiss when we come together .
但 我们 做 不是 落下 在 这 脖子 也不 吻 什么时候 我们 来 一起 .

但我们在一起时不会抱住脖子，也不会亲吻。

[maɪ] [ɑːm] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiːk] , [maɪ] [streŋθ] [ɪz] [nɒt] [gɒn] [baɪ] .
MY ARM IS NOTHING WEAK , MY STRENGTH IS NOT GONE BY .
我的 手臂 是 没有什么 虚弱的 , 我的 力量 是 不是 已消失 经过 .
我的手臂并不虚弱，我的力量并未消失。

[diːpə(r)] [ðæn; ðən] [spiːtʃ] ['aʊə(r)] [lʌv] , [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][laɪf]['aʊə(r)]['teðə(r)] ,
Deeper than speech our love , stronger than life our tether ,
更深 比 演讲 我们的 爱 , 更强 比 生活 我们的 系绳 ,
我们的爱比言语更深沉，我们的纽带比生命更牢固。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði] [nek] [nɔː(r)] [kɪs] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tə'geðə(r)] .
But we do not fall on the neck nor kiss when we come together .
但 我们 做 不是 落下 在 这 脖子 也不 吻 什么时候 我们 来 一起 .
但我们在一起时不会抱住脖子，也不会亲吻。

[maɪ][ɑːm][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiːk] , [maɪ] [streŋθ] [ɪz][nɒt] [gɒn] [baɪ] ;
My arm is nothing weak , my strength is not gone by ;
我的 手臂 是 没有什么 虚弱的 , 我的 力量 是 不是 已消失 经过 ;
我的手臂并不虚弱，我的力量也没有消失；

[sʌnz] , [ai][hæv; həv] [bɔːn] ['meni] [sʌnz] , [bʌt; bət][maɪ] [dʌg] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][draɪ] .
Sons , I have borne many sons , but my dugs are not dry .
儿子们 , 我 有 出生 许多 儿子们 , 但 我的 狗 是 不是 干燥 .
儿子们，我生了很多儿子，但我的乳房却没有干涸。

[maɪ][ɑːm][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiːk] , [maɪ] [streŋθ] [ɪz][nɒt] [gɒn] [baɪ] ;
My arm is nothing weak , my strength is not gone by ;
我的 手臂 是 没有什么 虚弱的 , 我的 力量 是 不是 已消失 经过 ;
我的手臂并不虚弱，我的力量也没有消失；

[sʌnz] , [ai][hæv; həv] [bɔːn] ['meni] [sʌnz] , [bʌt; bət][maɪ] [dʌg] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][draɪ] .
Sons , I have borne many sons , but my dugs are not dry .
儿子们 , 我 有 出生 许多 儿子们 , 但 我的 狗 是 不是 干燥 .
儿子们，我生了很多儿子，但我的乳房却没有干涸。

[lʊk] , [ai][hæv; həv] [meɪd] [jiː; ji][ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd]['əʊpənd] [waɪd] [ðə; ði] [dɔːz] ,
Look , I have made ye a place and opened wide the doors ,
看 , 我 有 制成 是的 一个 地方 和 打开 宽的 这 门 ,
看哪，我已经为你们预备了地方，敞开了大门。

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [tɔːk] [tə'geðə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['bærənz][ænd; ənd] ['kaʊnsələ(r)] —
That ye may talk together , your Barons and Councillors —
那 是的 可能 讲话 一起 , 你的 男爵 和 议员们 —
以便你们的男爵和议员们能够聚在一起商议——

[wɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] [mɑːtʃ] , [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['siːz] ,
Wards of the Outer March , Lords of the Lower Seas ,
病房 的 这 外 行进 , 领主 的 这 降低 海域 ,
外海的守护者，下海的领主，

[eɪ] , [tɔːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [greɪ] ['mʌðə(r)] [ðæt] [bɔː(r)][juː; jʊ][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ! —
Ay , talk to your grey mother that bore you on her knees ! —
哎 , 讲话 到 你的 灰色的 母亲 那 钻孔 你 在 她 膝盖 ! —
哎，去跟你那跪着生你的老妈说说吧！

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [tɔːk] [tə'geðə(r)] , ['brʌðə(r)][tuː; tə] ['brʌðərz] [feɪs] —
That ye may talk together , brother to brother's face —
那 是的 可能 讲话 一起 , 兄弟 到 兄弟 脸 —
好让你们彼此交谈，兄弟之间面对面——

[ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['piːplz] — [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
Thus for the good of your peoples — thus for the Pride of the Race .
因此 为了 这 好的 的 你的 人民 — 因此 为了 这 自豪 的 这 种族 .

为了你们人民的福祉，为了你们民族的荣耀。

['ɔːlsəʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['prɒmɪs] .
Also , we will make promise .
还 , 我们 将要 制作 承诺 .

此外，我们还会做出承诺。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [in'djuə] ,
So long as The Blood endures ,
所以 长的 作为 这 血 持续 ,

只要血脉长存，

[ai][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ɪz] [maɪn] : [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ðæt] [maɪ] [streŋθ] [ɪz] [jɔːz] :
I shall know that your good is mine : ye shall feel that my strength is yours :
我 将 知道 那 你的 好的 是 矿 : 是的 将 感觉 那 我的 力量 是 你的 :

我将明白，你们的福祉就是我的福祉；你们将感受到，我的力量就是你们的力量。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌɑːmə'gedn] , [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [greɪt] [faɪt] [ɒv; əv][ɔːl] ,
In the day of Armageddon , at the last great fight of all ,
在 这 天 的 世界末日 , 在 这 最后的 伟大的 斗争 的 全部 ,

在世界末日，在最后一场大战中，

[ðæt] ['aʊə(r)] [haʊs] [stænd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪlər] [duː; də][nɒt] [fɔːl] .
That Our House stand together and the pillars do not fall .
那 我们的 房子 站立 一起 和 这 柱子 做 不是 落下 .

愿我们的家屹立不倒，柱子不倒塌。

[drɔː] [naʊ] [ðə; ði] ['θriːfəʊld] [nɒt] [fɜːm] [ɒn][ðə; ði]['naɪnfəʊld][bændz] ,
Draw now the threefold knot firm on the ninefold bands ,
画 现在 这 三重 结 公司 在 这 九重 乐队 ,

现在将三重结牢固地系在九重带上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [jiː; ji] [meɪk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [lɔː] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][lændz] .
And the Law that ye make shall be law after the rule of your lands .
和 这 法律 那 是的 制作 将 是 法律 后 这 规则 的 你的 土地 .

你们所制定的法律，应当按照你们土地上的规章制度执行。

[ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wæksn] [hiːθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒtl] - [bluːm] ,
This for the waxen Heath , and that for the Wattle - bloom ,
这 为了 这 蜡质 希思 , 和 那 为了 这 金合欢 - 盛开 ,

这个给蜡质石楠，那个给金合欢花。

[ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - [liːf] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] [bruːm] .
This for the Maple - leaf , and that for the southern Broom .
这 为了 这 枫 - 叶子 , 和 那 为了 这 南部 扫帚 .

这是枫叶花，那是南方金雀花。

[ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [jiː; ji] [meɪk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [lɔː] [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [pres] [maɪ] [wɪl] ,
The Law that ye make shall be law and I do not press my will ,
这 法律 那 是的 制作 将 是 法律 和 我 做 不是 按 我的 将要 ,

你们制定的法律就是法律，我不会强加我的意志。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['mʌðə(r)] [stɪl] .
Because ye are Sons of The Blood and call me Mother still .
因为 是的 是 儿子们 的 这 血 和 称呼 我 母亲 仍然 .

因为你们是血脉之子，却依然称我为母亲。

[naʊ] [mʌst; məst][jiː; ji] [spiːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kɪnzmən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Now must ye speak to your kinsmen and they must speak to you ,
现在 必须 是的 说话 到 你的 亲属 和 他们 必须 说话 到 你 ,

现在你们必须与你们的亲属交谈，他们也必须与你们交谈。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ɪn] [streɪt] - [flʌŋ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [fjuː] .
After the use of the English , in straight - flung words and few .
后 这 使用 的 这 英语 , 在 直的 - 扔 字 和 很少 .

使用英语之后，用直截了当的词语和很少的词语。

[gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][biː; bi] [strɒŋ] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][nɒt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [weɪz] ,
Go to your work and be strong , halting not in your ways ,
去 到 你的 工作 和 是 强的 , 停止 不是 在 你的 方式 ,

去上班，要坚强，不要动摇。

[bɔːk] [ðə; ði][end][hɑːf] - [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [dəʊl][ɒv; əv] [preɪz] .
Baulking the end half - won for an instant dole of praise .
阻挠 这 结尾 一半 - 韩元 为了 一个 立即的 救济金 的 称赞 .

为了立即获得赞扬而放弃已经取得一半胜利的局面。

[stænd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][biː; bi][waɪz] — ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv] [sɔːd] [ænd; ənd][pen] ,
Stand to your work and be wise — certain of sword and pen ,
站立 到 你的 工作 和 是 明智的 — 肯定 的 剑 和 笔 ,

坚守你的工作，保持智慧——对剑和笔充满信心。

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] ['tʃɪldrən] [nɔː(r)][gɒdz] , [bʌt; bət][men][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][men] !
Who are neither children nor Gods , but men in a world of men !
WHO 是 两者都不 孩子们 也不 神 , 但 男人 在 一个 世界 的 男人 !

他们既非孩童，也非神明，而是生活在人类世界中的人类！

['edɪnbrə] :
Edinburgh :
爱丁堡 :

爱丁堡：

[tiː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['kʌnstəbl] , ['printərz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]
T . and A . Constable , Printers to His Majesty
T . 和 一个 . 警官 , 打印机 到 他的 威严

T. 和 A. Constable，国王陛下的印刷商

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[wʌn]['taɪpəʊ] [kə'rektɪd] : [bəːd] [fɔː(r); fə(r)] ['berid] .
One typo corrected : burred for buried .
一 拼写错误 已更正 : 埋葬 为了 埋葬 .

已更正一处拼写错误：burred 应为 buried。

['aʊə(r)] ['piːplz] ([peɪdʒ] -) [left] [wɪð] ['kæpɪt(ə)l][əʊ][æz; əz][ɪn] [bʊk] [tekst] .
Our peoples (page 15) left with capital O as in book text .
我们的 人民 (页 -) 左边 和 首都 哦 作为 在 书 文本 .

我们的人民（第 15 页）左起，与书中的文字一样，首字母为大写 O。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷